

United Nations  Nations Unies

POSTAL ADDRESS - ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS - ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

8 juillet 2020

Monsieur,

Au nom du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1718 (2006), j'ai l'honneur de me référer à votre lettre datée du 1^{er} juillet 2020, dans laquelle vous avez demandé au Comité d'approuver une modification de la liste des articles approuvés et de prolonger une nouvelle fois la dérogation accordée à Ignis Community le 4 septembre 2019, en vertu du paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017), conformément à la Notice d'aide à l'application n° 7, pour permettre à l'organisation de mener des activités humanitaires en République populaire démocratique de Corée, et plus précisément d'autoriser l'expédition d'articles médicaux essentiels et de matériel de réadaptation nécessaires à l'achèvement du Pyongyang Spine and Rehabilitation Centre, les importations de matériel ayant été fortement retardées par la pandémie de COVID-19.

Je vous informe qu'après avoir dûment examiné votre demande, le Comité a décidé d'approuver la modification de la liste d'articles et de repousser jusqu'au 8 juillet 2021 le délai d'expédition des articles en question, dont la liste est jointe à la présente, pour laisser à Ignis Community le temps de mener à bien les activités d'achat et d'expédition nécessaires, conformément au paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017).

M. Sang Hyuk Yoon
Directeur de PYSRC
Ignis Community

Le Comité tient à remercier Ignis Community de sa diligence.

Veillez agréer, Monsieur, les assurances de ma considération distinguée.

(Signé)




Christoph Heusgen
Président du Comité du Conseil de
sécurité créé par la résolution
1718 (2006)

Copie : Le Coordonnateur résident des Nations Unies par intérim
en République populaire démocratique de Corée, Pyongyang

Pièce jointe :

- Liste des articles et services destinés à la République
populaire démocratique de Corée






**Pyongyang Medical School Hospital
Spine and Pediatric Behavioral and Developmental Disabilities
Treatment and Research Center Equipment List**

No	Items	QT	Unit Price (USD)	Total Price (USD)	Item Picture	Purchase Origin
1	Parallel Bars 200cm X 40~60cmvX 50*80cm	2	889	1,778		South Korea
2	Bobath TX Table 2000X2000X450mm	6	808	4,848		South Korea
3	Therapy Ball Rack - a three-stage	4	509	2,036		South Korea







4	[Thera-Band] Exercise Ball	Yellow (45cm)	3	31	93		South Korea
5	[Thera-Band] Exercise Ball	Red (55cm)	3	40	120		
6	[Thera-Band] Exercise Ball	Green (65cm)	3	44	132		
7	[Thera-Band] Exercise Ball	Blue (75cm)	3	53	159		
8	[Thera-Band] Exercise Ball	Sliver (85cm)	3	71	213		
9	PhysioGymnic™ Rolls	55*90cm (Green)	3	74	222		South Korea
10	PhysioGymnic™ Rolls	70*115cm (Blue)	3	101	303		






11	NBR Power Mat	2000*1000 *20mm	10	160	1,600		South Korea
12	Prone Stander	(Small) 85~105cm (Medium) (Large)	S-2	1,395	2,790		South Korea
			M-1	1,582	1,582		
			L-1	1,582	1,582		
13	Therapy Benches	SMALL	6	178	1,068		South Korea
		MEDIUM	6	196	1,176		
		LARGE	6	222	1,332		
14	Trimm-top 50	13008050	2	201	402		South Korea





15	Tumble Forms 2 Wedges	6*24*28"	2	462	924		South Korea
		8*24*28"	2	480	960		
		10*24*28"	2	551	1,102		
16	foot placement ladder		2	800	1,600		South Korea
17	Corner Rehabilitation Staircase		1	1,511	1,511		South Korea
18	Soft-Top Rocker Balance Board	45*60 *15c m 75kg	2	606	1,212		South Korea



19	Speed Hurdles - 6X (6ea/SET)	52cm 15cm 1.5kg	1	80	80		South Korea
20	Paraffin Bath		2	113	226		South Korea
21	Paraffin Wax	16oz (6ea/ box)	4	24	96		South Korea
21-1	Therapy and Scoliosis Stall bars		4	844	3,376		South Korea
22	Transcutaneous Electrical		10	1,290	11,290		South Korea






23	infrared lamp	12	77	924		South Korea
24	Ultrasonic treatment	15	702	10,530		South Korea
25	Hotpack Unit [12P]	6	1,129	6,774		South Korea
26	HotPack Cover Set <Large, Neck/Hand·Ankle joint/Knee>	6	133	798		South Korea
27	HotPack Set <Standard, Medium, Medium-large, Neck, hand, ankle and Knee joints>	6	115	696		South Korea






28	Multi-Use Exerciser AP3180	2	622	1,244		South Korea
29	Shoulder wheel AP3181	2	204	408		South Korea
30	BALANCE BEAM (FOAM) AP3296	1	382	382		South Korea
31	Variable Balance Beam AP3281	2	551	1,102		South Korea
32	AIREX balance pad AP3261	2	187	374		South Korea
33	posture training platform AP3236	2	204	408		South Korea






34	fitball roller AP3377	4	62	248		South Korea
35	TAYLOR Percussion Hammer	50	15	750		South Korea
36	Fitter Slant Board AP3270	2	175	350		South Korea
37	physical therapy ice pack AP3272-1~5	20	107	2,140		South Korea
38	POWER WHEEL	2	51	102		South Korea




39	Anatomical Human Anatomical Half Head and Face Anatomy Medical Brain Neck Median Section Study Model Wal front	2	151	301		South Korea
40	Classic Flexible Spine Model	6	284	1,704		South Korea
41	Physiological Human Skeleton Model Phil, flexible	2	862	1,724		South Korea
42	Scout-About Padded seat: 16.5"W x 12.5"D Adjustable seat height: 8.5" to 16.5" Handgrips are 5" above seat	2	596	1,192		South Korea





43	Hand Evaluation Kit AP3232	3	604	1,812		South Korea
44	Whartenburg Stainless Steel Pinwheel	30	60	1,800		South Korea
45	Goniometer Set AP5159	10	418	4,180		South Korea
46	Unilevel Inclinometer - Dual-Scale Inclinometer	10	284	2,840		South Korea
47	Goniomete AP5160	10	42	420		South Korea
48	Stainless steel finger goniometer AP5321	10	74	740		South Korea






49	Tuning Forks AP5728	10	158	1,580		South Korea
50	Fitting Tape AP5371	50	6	300		South Korea
51	Shoulder Abduction Ladder AP5376	4	204	816		South Korea
52	Incline Board	3	329	987		South Korea
53	Exercise Skate AP5202 15cm*30cm	2	187	374		South Korea







54	eight Adjustable Computer Desk AP5348	2	1,867	3,734		South Korea
55	Feeder Sitter Set AP5508B/R/T/P	2 set	2,384	4,768		South Korea
56	Bean Bag Chair AP5517	5	329	1,645		South Korea
57	The Round Scooter Board AP7291	2	684	1,368		South Korea
58	Barrel Crawl/Roll AP7278	2	1,040	2,080		South Korea







59	Weight vest AP7334 for Children	2	382	764		South Korea
60	MOTO med viva2 for Children	2	8,724	17,448		South Korea
61	MOTO med viva2 for Adult(Youth)	1	8,724	8,724		South Korea
62	BOBATH TABLE	6	2,158	12,948		South Korea
63	Shock Absorbing Mat AP3239	60	103	6,180		South Korea







64	Posture Control Walkers(L)	2	497	994		South Korea
	Posture Control Walkers(M)	2	403	806		
	Posture Control Walkers(S)	2	375	750		
65	Microstim 2channel	3	4,596	13,788		South Korea
66	Treatment Mirrors (Physical Therapy Equipment, Therapy Mirrors)	2	535	1,070		South Korea
67	WorkFit Nesting Stools AP3227	2	750	1,500		South Korea







68	Therapy Bolster Rolls Length 61cm	Elevation 10cm	2	263	526		South Korea
		Elevation 15cm	2	310	620		
		Elevation 20cm	2	356	712		
69	Therapy Bolster Rolls Length 91cm	Elevation 20cm	2	463	926		
		Elevation 25cm	2	535	1,070		
		Elevation 30cm	2	647	1,294		
70	Deluxe Manual bed M2-8 200(L)*70(W)(cm)	3	1,173	3,519		South Korea	
71	Treadmill	2	2,578	5,156		South Korea	
72	Elliptical	2	2,222	4,444		South Korea	

73	Bicycle Machine, stationary	2	1,520	3,040		South Korea
74	Weight Sets	1	1,333	1,333		South Korea
75	Active Passive Exercises machine	1	3,289	3,289		South Korea
76	Baby Nuts and bolts Climber eSpecialneed.com	1	1,736	1,736		USA
77	Crawler	2	507	1,014		South Korea

78	PT scooter stool	30	50.7	1,521		South Korea
79	Rectangle Ball Pit	1	1,156	1,156		South Korea
80	Starter Beams	2	151	302		South Korea
81	Folding Mat	10	175	1,750		South Korea
82	Redbalance TPE Sports mat 100*200*1.5(cm)	2	83	166		South Korea
83	Stimulator, Microwave (Tens eco2) AP2125 114*59*27(mm)	2	422	844		South Korea








84	Scoliometer	10	56	560		South Korea
85	Redcord Rehab Pro Plus	1	2,814	2,814		South Korea
86	Redcord Workstation Professional (2 Traverzy)	1	10,788	10,788		South Korea
87	Galileo MED L Plus	1	20,000	20,000		South Korea
88	Tilting Tables(S) 14.75"D x 20.75"W	1	638	638		South Korea
89	Tilting Tables(L) 20"D x 29.75"W	1	657	657		
90	Kinder Chair(LOW)	1	844	844		South Korea
	Kinder Chair(HIGH)	1	882	882		

91	Non slip Mat	1	122	122		South Korea
92	Exercise trampoline	1	131	131		South Korea
93	Glider swing(standard)	1	882	882		South Korea
94	Frog Swing	1	844	844		South Korea
95	Platform Swing	1	750	750		South Korea
96	Deluxe Turtle™ Therapy System	1	1,688	1,688		South Korea







97	Rainbow Barrel Unit measures 42" long with 20" opening in diameter	1	1,876	1,876		South Korea
98	Sensory Cuff and Pressure Vest(S)	1	197	197		South Korea
99	Suspension and Height Adjustment Kit	2	291	582		South Korea
100	Tactile Balls (AP7101)	3	7	21		South Korea
101	Tactile Balls (AP7101-2)	3	9	27		
102	Pattern Blocks & Board	1	47	47		South Korea
103	16 Cubes play set 22.4*19.4*5.6cm	1	216	216		South Korea





104	Aquaplast (AP5866)	5	188	940		South Korea
105	Aquaplast (AP5866-1)	3	178	534		
106	Aquaplast (AP5866-2)	3	159	477		
107	Resting Pan Mitt Splint (AP5865)	10	75	750		South Korea
108	Resting Pan Mitt Splint (AP5865-1)	10	75	750		
109	Finger Splint Set	1	197	197		South Korea
110	SPLINT CUSHION SPCUWHI3.2MM	5	103	515		South Korea
111	Sabre grip hook	3	188	564		South Korea





112	Sabre strip loop (ap5300)	3	74	222		South Korea
113	Sabre strip loop (ap5716)	3	113	339		
114	Sabre strip loop (ap5716-1)	1	188	188		
115	Soft Strap Strapping Materiall (ap5357) 5cm x 9m	2	38	76		South Korea
116	Soft Strap Strapping Materiall (ap5357-1) 5cm x 9m	2	53	106		South Korea
117	Small heating pan 16" x 12" x 2-1/2"(41 x 30 x 6.4cm)	1	75	75		South Korea
118	Heat gun	1	150	150		South Korea




119	Splinter Forceps	2	122	244		South Korea
120	Denver Developmental Screening Test	2	159	318		South Korea
121	Bayley Scales of Infant and Toddler Development-3	1	1,876	1,876		South Korea
122	Motor Free Visual Perception Test-3	1	225	225		South Korea
123	Developmental Test of Visual Perception-3	1	666	666		South Korea
124	Test of Visual Motor Skills- Revised	1	422	422		South Korea
125	Bruininks-Oseretsky Test of Motor Proficiency-2	1	1,595	1,595		South Korea


126	Peabody Developmental Motor Scales-2	1	1,501	1,501		South Korea
127	Box and Block Test 2.5cm(1 inch)Block* 150each	1	469	469		South Korea
128	Zenith II, 220 Hi-Lo Adjusting Table with pelvic and cervical drops, BA chest/ab and all other standard features, (discounted price 3,500)	6	4,500	27,000		USA
129	Spine Adjusting Table	17	1,000	17,000		USA
130	Decompression Tables, Complete with Cervical, Lumbar and all accessories (Add \$550 freight per table)	2	11,500	23,000		USA
131	FX Ergostyle AutoFlexion Distraction Table with All 5 Drops: Pelvic, Lumbar, Thoracic and Dual Cervical, Elevation Head, Tilt, Adjustable Face Cushions, Long Axis Distraction, Dual sided adjustments BA	2	13,383	26,766		USA





132	Exam Stools, Black, Pneumatic, 5 casters,	40	80	3,200		South Korea
133	Knee Model on Stand	2	85.95	171.9		South Korea
134	Ankle Model on Stand	2	78.95	157.9		South Korea
135	4 stages of Degeneration Model on stand	3	129	387		South Korea
136	Dutchman Roll, Black	6	47	282		USA
137	EMG machine (2CH, NEMUS)	1	25,000	25,000		South Korea






138	portable bone scanner (Osteosys/SONOST3000)	1	7,400	7,400		South Korea
139	Rifton Pacer K610	XS-1	4,490 1,796	4,490 1,796		USA
140	Rifton Pacer K620	S-1	6,285 2,514	6,285 2,514		
141	Rifton Pacer K630	M-1	7,505 3,002	7,505 3,002		
142	Rifton Pacer K640	L-1	7,740 3,096	7,740 3,096		
143	Rifton Tram K310	1	6,137 2,454.8	6,137 2,454.8		USA
144	Rifton Tram K320	1	6,137 2,454.8	6,137 2,454.8		
145	Rifton Supine Stander E420(S)	1	3,706 1,482.4	3,706 1,482.4		USA







146	Riftron Prone Stander E930	1	3,410 1,364	3,410 1,364		USA
147	Rifton Activity Chair R820	1	4,326 1,730.4	4,326 1,730.4		USA
148	Rifton Activity Chair R840	1	4,417 1,766.8	4,417 1,766.8		
149	Rifton Hygiene and Toileting System Z110	2	2,590 1,036	5,180 2,072		USA
150	Rifton Hygiene and Toileting System Z120	2	2,855 1,142	5,710 2,248		
151	Rifton Hygiene and Toileting System Z130	1	3,425 1,370	3,425 1,370		
152	Community Playthings Toddler Kitchen C900	1	730 292	730 292		USA







153	Community Playthings Toddler Book Display F381	2	215 86	430 172		USA
154	Community Playthings Nursery Gym 3 G7830	1	2,065 826	2,065 826		USA
155	Community Playthings MultiTables A911	2	202 80.8	404 161.6		USA
156	Community Playthings MultiTables A912	2	204 81.6	408 163.2		
157	Community Playthings MultiTables A915	1	241 96.4	241 96.4		
158	Community Playthings MultiTables A916	1	243 97.2	243 97.2		
159	Community Playthings MultiTables A959	5	235 94	1,175 470		
160	Community Playthings MultiTables A960	5	237 94.8	1,185 474		







161	Community Playthings Woodcrest Chairs J708	4	86 34.4	344 137.6		USA
162	Community Playthings Woodcrest Chairs J710	6	93 37.2	558 223.2		
163	Community Playthings Woodcrest Chairs J712	6	110 44	660 264		
164	Community Playthings Woodcrest Chairs J714	8	119 47.6	952 380.8		
165	Community Playthings Woodcrest Chairs J716	6	168 67.2	1,008 403.2		
166	Community Playthings Woodcrest Chairs J718	10	193 77.2	1,930 772		






167	Community Playthings MealTime Chairs J807	3	179 71.6	519 207.6		USA
168	Community Playthings MealTime Chairs J809	3	181 72.4	543 217.2		
169	Community Playthings MealTime Chairs J811	3	183 73.2	549 219.6		
170	Community Playthings MealTime Chairs J206	4	80 32	320 128		USA
171	Community Playthings MealTime Chairs J208	4	82 32.8	328 131.2		
172	Community Playthings MealTime Chairs J210	4	84 33.6	336 134.4		
173	Community Playthings Seat Belt J439	20	14 5.6	280 112		USA
174	Community Playthings Chair Dolly	4	115 46	460 184		USA






175	Community Playthings Myplace H870	4	885 354	3,540 1,416		USA
176	Community Playthings Compact Preschool Cubby 6 A264	4	880 352	3,520 1,408		USA
177	Community Playthings Toe Shelf 5' x 32" with Totes F588	4	970 388	3,880 1,552		USA
178	Community Playthings Toe Shelf 3' x 32" with Totes F588	4	610 244	2,440 976		USA
179	Community Playthings Library Panel F747	2	365 146	730 292		USA







180	Community Playthings Quarter School Set G461	2	580 232	1,160 464		USA
181	Community Playthings Quarter School Set F643	2	455 182	910 364		USA
182	작은 트럭 세트 Community Playthings Set of five small trucks T70	2	270 108	540 216		USA
183	Community Playthings More Village Vehicles D612	3	102 40.8	306 122.4		USA
184	Community Playthings Airplane T76	3	81 32.4	243 97.2		USA
185	Community Playthings Helicopter T51	3	71 28.4	213 85.2		USA






186	Community Playthings Rocking Boat V43	2	335 134	670 268		USA
187	Children Turtle TX Table https://www.elitechirotables.com/table/ctt/	4	1,500	6,000		USA
188	Stainless 3 Shelf Compact Cart 14"X14"X30"	20	175.39	3,507.8		South Korea
189	Steel 2 Shelf Cart With Drawer - White	20	268.39	5,367.8		South Korea
190	34" Shelf Cart - Gray	20	133.49	2,669.8		South Korea
191	재 Abilitations Tactile Step-N- Stones, Set of 6 Item # 009097	2	56.02	112.04		USA

192	Abilitations Snake Stretcher, Large, Multi-Colored Item #2006890	10	26.02	260.20		USA
193	Trial Halo Weight, 1-1/10 Pounds, Red Item #009223	5	47.99	239.95		USA
194	Cando Medium Theraputty, 1 lb, Green Item #008014	10	23.99	239.90		USA
195	Abilitations SlantScript Angled Clipboard, Blue, 9 x 14 Inches Item #026256	10	47.99	479.90		USA
196	School Specialty Grotto Grip Comfortable Large Pencil Grotto Grip Set, Assorted Color, Set of 36 Item #022441	3	53.99	161.97		USA
197	Handwriting Without Tears Slate Manipulative Item #005998	40	10.19	407.60		USA

198	Childcraft Wood Lacing Bead Set, 3/4 Inches, Assorted Colors, 58 Pieces Item #282973	3	29.47	88.41		USA
199	Learning Advantage Link Blocks Set of 100 - Assorted Colors Item #1285318	3	15.07	45.21		USA
200	Cando Theraputty, Different Resistances, Set of 6 Item #1387127	5	23.99	119.95		USA
201	Children's Factory Zipper Board, Ages 3 and Above, 11-1/2 x 9-1/2 in Item #1427885	3	21.97	65.91		USA
202	Children's Factory Snap Board, Ages 3 and Above, 11-1/2 x 9-1/2 in Item #1427888	3	21.97	65.91		USA

203	TheraBand Hand Exerciser, Large, Black, X-Firm Resistance Item #1580906	10	17.99	170.90		USA
204	No-Spill Big Bubble Bucket Item #032497	10	14.99	149.90		USA
205	Martin Manufacturers Heavy- Duty Cloth Bean Bags, 5 x 5 Inches, Pack of 12 Item #054596	3	10.87	32.61		USA
206	Handwriting Without Tears Blue Foam Mat, 8 X 11 in Item #017758	40	8.02	320.80		USA
207	School Specialty CanDo Via Hand Exerciser, Blue, Heavy Resistance Item #1481082	10	15.97	159.70		USA

208	Handwriting Without Tears Capital Letters Wood Pieces, 26 Pieces Item # 005999	10	54.97	549.70		USA
209	Yellow Door Jumbo Emotion Stones, Set of 8 Item #2006122	3	29.99	89.97		USA
210	Therapro Whistle Kit, Assorted Color, Pack of 9 Item #008324	3	20.99	62.97		USA
211	Sensory Playtivity Sensory Discs, Set of 5 Item #2006081	4	26.02	104.08		USA
212	Abilitations Snuggle Wrap Item #2010453	5	60.52	302.60		USA
213	Speech Pathology LLC Knobby Super Chew Tubes, Green, Pack of 12 Item #1397233	4	89.99	359.96		USA

214	Learning Resources Assorted Jungle Animal Counters, Set of 60 Item #2002889	3	32.47	97.41		USA
215	School Smart Backpack Bear Counters, 108 Pieces Item #091079	4	22.87	91.48		USA
216	Learning Resources Manipulatives Kit Standards Handbook, Grades 1 to 2 Item #087690	1	167.04	167.04		USA
217	Childcraft Discovering Color Shape and Size Math Manipulatives Lab Kit Item #259956	1	129.97	129.97		USA
218	Crayola Non-Toxic Drawing Chalk, Assorted Colors, Set of 12 Item #007632	40	2.92	116.80		USA

219	School Smart Hundreds Counting Pocket Chart Item #08123	5	24.14	120.70		USA
220	DRGEM (DIAMOND-5A) X-ray	1	78,300	78,300		South Korea
221	Philips Ultrasound system Affiniti30	1	39,200	39,200		USA
222	The Fully Automatic Autoclave (HS-3041SD, 41L)	1	5,000	5,000		South Korea
223	Pediatric electric hospital beds (Overbed tables, Bed mattresses)	40	1,000	40,000		South Korea
224	Caregiver multi-function chair	40	120	4,800		South Korea

225	EEG machine (BE PLUS PRO LIGHT)	1	25,000	25,000		South Korea
226	Sliding Doors for In-Patient and Treatment Room & Office, Restroom and Examination Room Doors	87	460	40,000		South Korea
227	Medical Massage Chair - adult	2	4,000	8,000		China
228	Medical Massage Chair - kids	2	3,000	6,000		China
	TOTAL					\$636,317.50

United Nations  Nations Unies

POSTAL ADDRESS – ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS – ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

Le 24 février 2020

Monsieur,

Au nom du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1718 (2006), j'ai l'honneur de me référer à votre lettre datée du 18 février 2020, dans laquelle vous avez demandé au Comité que soit repoussé le délai visé par la dérogation accordée le 4 septembre 2019 à l'organisation Ignis Community, conformément au paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017) du Conseil de sécurité et à la Notice d'aide à l'application n° 7, en vue de permettre à Ignis Community d'exercer des activités humanitaires en République populaire démocratique de Corée, le priant plus précisément d'autoriser l'expédition d'articles médicaux essentiels et d'équipements de réadaptation nécessaires à l'achèvement du Pyongyang Spine and Rehabilitation Centre, un centre de réadaptation pour les enfants souffrant de troubles du développement situé à Pyongyang, eu égard à l'épidémie en cours de COVID-19.

Je vous informe qu'après avoir dûment examiné votre demande, le Comité a décidé de repousser au 24 août 2020 le délai visé, afin d'accorder à Ignis Community le temps nécessaire pour mener à bien les procédures d'approvisionnement et d'expédition des articles concernés, dont la liste est jointe à la présente, conformément au paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017).

Le Comité tient à remercier Ignis Community de sa diligence.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Président du Comité du Conseil de sécurité
créé par la résolution 1718 (2006)
(Signé) Christoph Heusgen

Copie : Coordonnateur résident des Nations Unies par intérim en
République populaire démocratique de Corée (Pyongyang)

Pièce jointe : – Liste des biens et services destinés à la République
populaire démocratique de Corée

Monsieur Sang Hyuk Yoon
Directeur du Pyongyang Spine and Rehabilitation Centre
Ignis Community

United Nations  Nations Unies

POSTAL ADDRESS – ADRESSE POSTALE : UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS – ADRESSE TELEGRAPHIQUE : UNATIONS NEWYORK

RÉFÉRENCE: S/AC.49/2019/OC.XXX

Le 5 septembre 2019

Monsieur,

Au nom du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1718 (2006), j'ai l'honneur de me référer à votre lettre datée du 24 juillet 2019, dans laquelle vous avez présenté au Comité, conformément au paragraphe 25 de la résolution du Conseil de sécurité 2397 (2017) et à la Notice d'aide à l'application n° 7, une demande de dérogation en vue de permettre à l'organisation Ignis Community d'exercer des activités humanitaires en République populaire démocratique de Corée, lui demandant plus précisément d'autoriser l'expédition d'articles médicaux essentiels et d'équipements de réadaptation nécessaires à l'achèvement du Pyongyang Spine and Rehabilitation Centre, un centre de réadaptation pour les enfants souffrant de troubles du développement situé à Pyongyang.

Je vous informe qu'après l'avoir dûment examinée, le Comité a décidé, conformément au paragraphe 25 de la résolution 2397 (2017) du Conseil de sécurité, d'approuver la demande de dérogation présentée dans la lettre susmentionnée et d'autoriser le transfert, dans un délai de six mois, des articles visés dans la lettre et dont la liste est jointe à la présente note. Les articles devront être expédiés en un seul chargement ou par envoi groupé, afin de simplifier autant que possible leur transport et leur dédouanement.

Le Comité rappelle que les sanctions imposées à la République populaire démocratique de Corée par le Conseil dans ses résolutions n'ont pas pour objet de porter préjudice à la population civile. On trouve dans la note verbale que le Comité a adressée aux États Membres et dans son communiqué de presse SC/13113 daté du 8 décembre 2017 des précisions concernant l'aide humanitaire en République populaire démocratique de Corée.

M. Sang Hyuk Yoon
Directeur du Pyongyang Spine and Rehabilitation Centre
Ignis Community

Il est également rappelé, dans la note verbale, que les États Membres doivent appliquer pleinement les mesures imposées par le Conseil, en gardant à l'esprit la nécessité d'expliquer clairement aux entités publiques et privées relevant de leur juridiction que l'application des sanctions ne doit pas entraver l'aide humanitaire.

Le Comité autorise et encourage Ignis Community à mener les opérations commerciales et financières strictement nécessaires à l'achat des biens et services faisant l'objet de la dérogation et dont la liste est jointe, sans préjudice des décisions qui seront prises à cet égard.

Le Comité demande également aux organisations qui fournissent une aide humanitaire en République populaire démocratique de Corée de respecter la durée de la dérogation qui leur est accordée et de se conformer pleinement aux lois, règlements et autorisations nationales qui régissent les opérations financières et commerciales, le transport de marchandises et les activités de dédouanement sur le territoire des États Membres concernés.

Je vous informe que la présente lettre et son annexe seront publiées sur le site Web du Comité 1718 et rendues accessibles au public, notamment aux autorités nationales qui participent au contrôle du transfert vers la République populaire démocratique de Corée des articles faisant l'objet d'une dérogation, et ce, pour une durée de six mois.

Le Comité tient à remercier Ignis Community de sa diligence.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Président du Comité
du Conseil de sécurité créé
par la résolution 1718 (2006)

(Signé) Christoph **Heusgen**

Copie :
Coordonnateur résident de l'ONU en République populaire
démocratique de Corée (Pyongyang)

Pièce jointe:
Liste des biens et services destinés à la République populaire
démocratique de Corée